

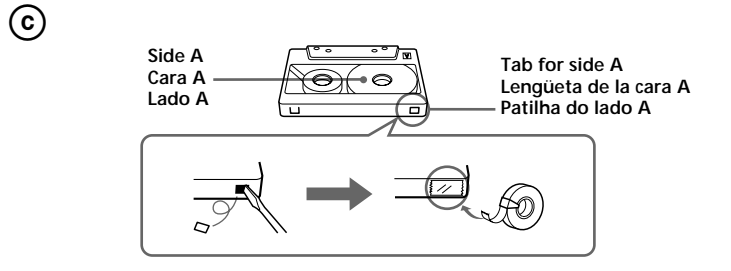
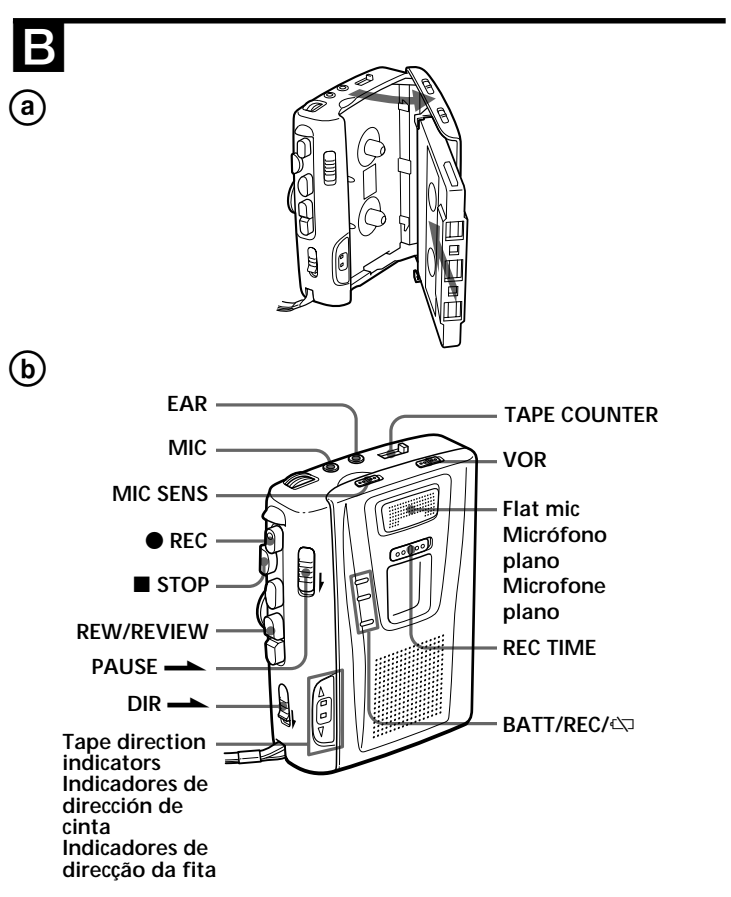
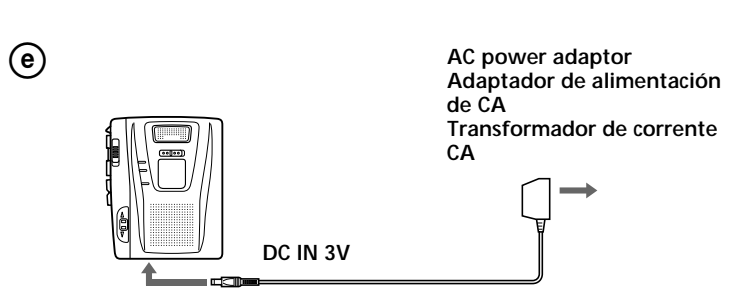
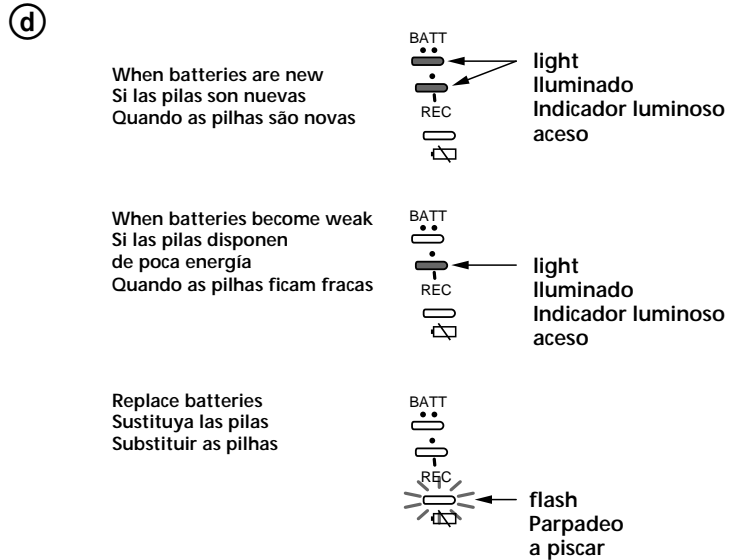
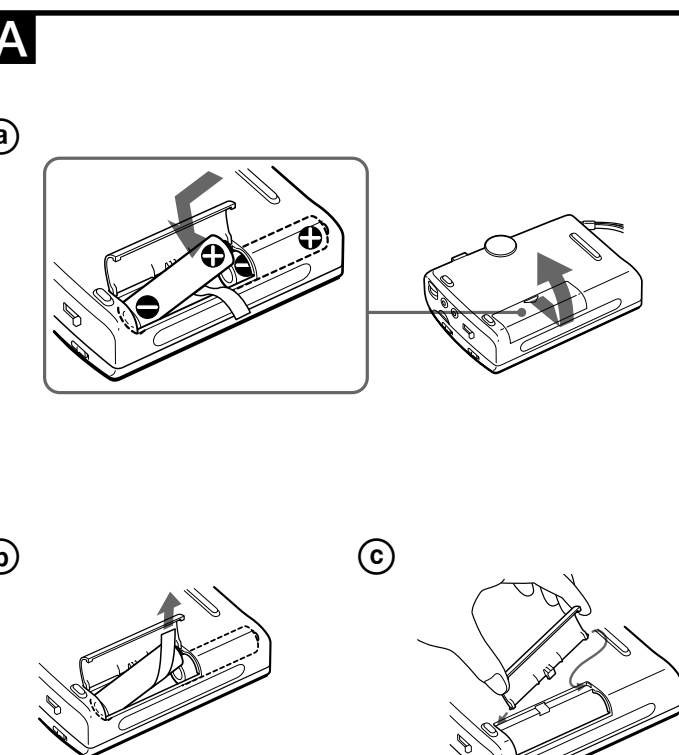
Cassette-Corder

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções

TCM-50DV

Sony Corporation © 1999 Printed in China

Sony online <http://www.world.sony.com/>



Welcome!
Thank you for purchasing the Sony Cassette-Corder. This Cassette-Corder is equipped with a REC TIME switch that lets you record double the normal length on any cassette.

Getting Started
Preparing a Power Source
Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-E)
Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- Open the battery compartment lid.
- Insert two size R6 (AA) batteries with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ)*

	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Playback	9.5	1.5
Recording	10.5	2

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

Notes

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-E)
Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). (For "Sony World Model": for Japan, use AC-E30L, not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Notes

- When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
- When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
- The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on recording sides

- When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
- When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
- The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- When you use the VOR system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit may not start recording.
- Set MIC SENS to select the sensitivity of the microphone: H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place. L (low) to record for dictation or in a noisy place.

To record on a single side
Slide DIR right so that the REV indicator turns green.

To monitor sound
Connect an earphone (supplied to "Sony World Model" only) firmly to the EAR jack. Adjust monitoring volume with VOL. The recording level is not affected.

Notes

- Do not use a Hi-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

¡Bienvenido!
Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Nota
Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

Procedimientos iniciales
Preparación de una fuente de alimentación
Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-E)
Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções

TCM-50DV

Sony Corporation © 1999 Printed in China

Welcome!
Thank you for purchasing the Sony Cassette-Corder. This Cassette-Corder is equipped with a REC TIME switch that lets you record double the normal length on any cassette.

Getting Started
Preparing a Power Source
Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-E)
Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- Open the battery compartment lid.
- Insert two size R6 (AA) batteries with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ)*

	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Playback	9.5	1.5
Recording	10.5	2

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

Notes

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-E)
Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). (For "Sony World Model": for Japan, use AC-E30L, not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Notes

- When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
- When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
- The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on recording sides

- When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
- When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
- The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- When you use the VOR system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit may not start recording.
- Set MIC SENS to select the sensitivity of the microphone: H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place. L (low) to record for dictation or in a noisy place.

To record on a single side
Slide DIR right so that the REV indicator turns green.

To monitor sound
Connect an earphone (supplied to "Sony World Model" only) firmly to the EAR jack. Adjust monitoring volume with VOL. The recording level is not affected.

Notes

- Do not use a Hi-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

¡Bienvenido!
Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Nota
Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

Procedimientos iniciales
Preparación de una fuente de alimentación
Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-E)
Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a gravação para e o gravador desliga-se automaticamente.

Para de gravar
■ STOP

Fazer uma pausa na gravação
PAUSE → na direcção da seta
Para retomar a gravação após uma pausa, liberte PAUSE →.

Rever a parte que foi gravada
Continuamente em REW/REVIEW durante a gravação. Solte a tecla quando iniciar a reprodução.

Retirar uma cassette
Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

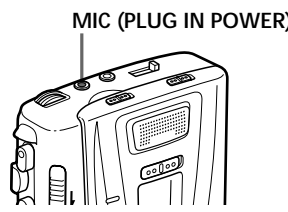
Nota
Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) desactiva também automaticamente a tecla PAUSE →.

(turn over)

(dé la vuelta)

(vire)

C



Recording from Various Sound Sources (see Fig. C)

Connect an earphone (not supplied) to monitor the recorded sound. Set VOR and MIC SENS to suit the recording condition before recording.

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. The MIC jack is distinguished from the earphone jack by a raised dot. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms) such as ECM-T110 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied). (For "Sony World Model": for Japan, use RK-G64, not supplied.)

Playing a Tape (see Fig. D)

- 1 Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.
- 2 Set REC TIME to the same position as that used for recording. To playback commercially sold tapes, select NORMAL.
- 3 Press PLAY and then adjust the volume. There is a raised dot beside VOL to show the direction to turn down volume. Playback will start from the forward side and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).
- 4 Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically. If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE \rightleftarrows in the direction of the arrow To release pause playback, release PAUSE \rightleftarrows .
Playback only the reverse side	DIR \rightleftarrows so that the REV indicator turns green and press PLAY
Search forward during playback (CUE)	Press and hold FF/CUE and release it at the point you want
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold REW/REVIEW and release it at the point you want
Fast forward**	FF/CUE during stop
Rewind**	REW/REVIEW during stop
Switch playback side	DIR \rightleftarrows
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE \rightleftarrows will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).
** Fast forward and rewind stops at the end of either side and the unit turns off automatically.

Additional Information

Precautions

On power
• Operate the unit only on 3V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path
Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol after every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.

Playback cannot be made.

The tape has reached the end of the reverse side. Press DIR \rightleftarrows to switch playback side.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- PAUSE \rightleftarrows is slid in the direction of the arrow.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- When trying to run on dry batteries, the AC power adaptor has been left plugged in to the DC IN 3V jack, but not to the power source.

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.

- Improper setting of the REC TIME switch. Set it to the same speed as that used for recording.
- SPEED CONTROL is set at a point other than the center.

The sound drops out or comes with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The heads are weak.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- The batteries are weak.
- The record/playback head is contaminated.
- MIC SENS has not been set properly when using VOR.

Recording is interrupted.

- VOR is set to ON. When you do not use VOR, set it to OFF.

Recording cannot be erased completely.
• The erase head is contaminated.
• You are using a HI-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

There is a clicking noise during tape operation.
• The tape counter button is not pressed properly. Press and reset the counter to "000".

Specifications

Recording system
2-track 1 channel monaural
Tape speed
4.8 cm/s or 2.4 cm/s
Frequency range
250 - 6,300 Hz using normal (TYPE I) cassette (with REC TIME switch at "NORMAL")
Speaker
Approx. 3.6 cm (1 1/16 in.) dia.
Power output
250 mW (at 10 % harmonic distortion)
Input
Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.2 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone
Output
Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone
Variable range of the tape speed
From approx. +25% to -15% (with REC TIME switch at "NORMAL")
Power requirements
3 V DC batteries R6 (AA) x 2 / External DC 3 V power sources
Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)
Approx. 88.7 x 115.3 x 37.2 mm (3 1/2 x 4 1/4 x 1 1/2 in.)
Mass
Approx. 250 g (8.9 oz.)
Supplied accessories
R6 (size AA) batteries (2) ("Sony World Model" only)
Earphone (1) ("Sony World Model" only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Español

Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura C)

Conecte unos auriculares (no suministrados) para recibir el sonido grabado. Ajuste VOR y MIC SENS en función de las condiciones en que vaya a realizar la grabación antes de comenzar a grabar.

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. Esta toma se distingue del de auriculares mediante un punto en relieve. Emplee un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohmios), como el ECM-T110 (no suministrado). Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Nota
Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC mediante el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado). (Para el "Modelo mundial de Sony": para Japón, utilice RK-G64, no suministrado.)

Reproducción de una cinta (consulte la figura D)

- 1 Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.
- 2 Ajuste REC TIME en la misma posición que la utilizada para grabar. Para reproducir cintas adquiridas en el mercado, seleccione NORMAL.
- 3 Pulse PLAY y, a continuación, ajuste el volumen. Existe un punto en relieve junto a VOL que muestra el sentido para reducir el volumen. La reproducción se iniciará a partir de la cara delantera y cambiará automáticamente a la cara inversa cuando llegue al final de esta cara (Inversión automática del sentido de reproducción).

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Se ha interrumpido la grabación.

- VOR está ajustado en ON. Si no utiliza la función VOR, sitúelo en la posición OFF.

No es posible borrar la grabación por completo.

- El cabezal de borrado está sucio.
- Utiliza una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Se produce un ruido seco durante el funcionamiento de la cinta.

- El botón de contador de cinta no se ha pulsado correctamente. Púselo y ponga el contador a "000".

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.
Si conecta auriculares (no suministrados) a la toma EAR, obtendrá salida monaural de los canales izquierdo y derecho.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/ detener el avance o rebobinado rápido de cinta	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE \rightleftarrows en la dirección de la flecha Para quitar la pausa en la reproducción, suelte PAUSE \rightleftarrows .
Reproducir sólo la cara inversa	DIR \rightleftarrows para que el indicador REV aparezca en color verde, y pulse PLAY
Buscar hacia atrás durante la reproducción (CUE)	Pulse y mantenga pulsado FF/CUE, y suéltelo en el punto que desee
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Pulse y mantenga pulsado REW/REVIEW, y suéltelo en el punto que desee
Avanzar rápidamente**	FF/CUE durante la detención
Rebobinar**	REW/REVIEW durante la detención
Cambiar la cara de reproducción	DIR \rightleftarrows
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC
Extraer el cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimento de cassettes con la mano.

* PAUSE \rightleftarrows también se liberará automáticamente si se pulsa ■ STOP (función de liberación de pausa con STOP).
** El avance rápido y el rebobinado se detienen al final de cada cara y la unidad se desactiva automáticamente.

Información adicional

Precauciones

Alimentación
• Alimente la unidad sólo con 3 V CC. Para utilizar CA, emplee el adaptador de alimentación de CA recomendado para la unidad. No emplee ningún otro tipo de adaptador. Para utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Unidad

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido en el interior de la unidad, retire las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA y solicite asistencia técnica de personal cualificado para revisar la unidad antes de utilizarla de nuevo.
- Aleje de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, introduzca el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Cintas superiores a 90 minutos

No se recomienda utilizar cintas superiores a 90 minutos, excepto para realizar grabaciones o reproducciones largas y continuas, ya que la película es muy fina y tiende a estirarse con facilidad.

Si tiene alguna duda o problema en relación a la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Mantenimiento (consulte la figura E)

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta
Limpie los cabezales, el rodillo de apriete y el cabrestante con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol después de 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Solución de problemas

Si el problema no se soluciona después de realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

No es posible pulsar ● REC.

- Ha retirado la lengüeta de la cinta.

No es posible realizar la reproducción.

- La cinta ha llegado al final de la cara inversa. Pulse DIR \rightleftarrows para cambiar a la cara de reproducción.

La unidad no funciona.

- Ha insertado las pilas con la polaridad incorrecta.
- Las pilas disponen de poca energía.
- Ha deslizado PAUSE \rightleftarrows en la dirección de la flecha.
- El adaptador de alimentación de CA no está firmemente conectado.
- Al intentar utilizar pilas secas como fuente de alimentación, el adaptador de alimentación de CA ha permanecido enchufado a la toma DC IN 3V, aunque no a la fuente de alimentación.

El altavoz no emite sonido.

- Ha enchufado los auriculares.
- Ha reducido el volumen por completo.

La velocidad de cinta es demasiado alta o demasiado baja en el modo de reproducción.

- Ajuste inadecuado del interruptor REC TIME. Ajustelo en la misma velocidad que la utilizada para grabar.
- SPEED CONTROL está ajustado en un punto que no es el central.

Se producen pérdidas de sonido o se oye con ruido excesivo.
• Ha reducido el volumen por completo.
• Las pilas disponen de poca energía.
• Los cabezales están sucios.
• Consulte "Mantenimiento".

No es posible grabar.

- Ha realizado la conexión incorrectamente.
- Las pilas disponen de poca energía.
- El cabezal de grabación/reproducción está sucio.
- MIC SENS no se ha ajustado correctamente al utilizar VOR.

Se ha interrumpido la grabación.

- VOR está ajustado en ON. Si no utiliza la función VOR, sitúelo en la posición OFF.

No es posible borrar la grabación por completo.

- El cabezal de borrado está sucio.
- Utiliza una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Se produce un ruido seco durante el funcionamiento de la cinta.

- El botón de contador de cinta no se ha pulsado correctamente. Púselo y ponga el contador a "000".

Especificaciones

Sistema de grabación
2 pistas 1 canal monaural
Velocidad de cinta
4.8 cm/s o 2.4 cm/s
Gama de frecuencias
250 - 6.300 Hz con cassettes normales (TYPE I) (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")
Altavoz
Aprox. 3.6 cm de diámetro
Salida de potencia
250 mW (distorsión armónica de 10 %)
Entrada
Toma de entrada de micrófono (minitoma), sensibilidad 0.2 mV para micrófono de 3 kilohmios de impedancia o inferior

Salida
Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 a 300 Ohmios
Gama variable de la velocidad de cinta
De +25 % a -15 % (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")
Requisitos de alimentación
3 V CC, pilas R6 (AA) x 2 / Fuentes de alimentación de CC 3 V externas
Dimensiones (an/al/prt) (partes y controles salientes incluidos)
Aprox. 88.7 x 115.3 x 37.2 mm

Peso
Aprox. 250 g
Accesorios suministrados
Pilas R6 (tamaño AA) (2) (sólo para el "Modelo mundial de Sony")
Auricular (1) (sólo para el "Modelo mundial de Sony")

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

Gravar a partir de várias fontes de som (ver a Fig. C)

Ligue um auricular (não fornecido) para verificar o som da gravação. Antes de iniciar a gravação, regule VOR e MIC SENS de forma a adaptar-se às condições de gravação.

Gravar com um microfone exterior

Ligue um microfone ao jack MIC. O jack MIC distingue-se do jack para os auriculares por ter uma saliência. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms), como o ECM-T110 (não fornecido). Se estiver a utilizar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

Nota

Quando se utiliza um microfone exterior para gravar, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Gravar com outro equipamento

Ligue outro equipamento ao jack MIC utilizando o cabo de ligação RK-G64HG (não fornecido). (No que se refere ao modelo "Sony World Model": no caso do Japão, utilize um cabo RK-G64, não fornecido.)

Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

- 1 Introduza uma cassette com lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.
- 2 Coloque REC TIME na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir cassetes à venda no mercado, seleccione NORMAL.
- 3 Carregue em PLAY e depois ajuste o volume. Existe um ponto saliente ao lado de VOL que indica a direcção a utilizar para diminuir o volume. A reprodução começa no lado da frente e quando chegar ao fim desse lado, passa automaticamente para o lado inverso (Auto Reverse).
- 4 Regule a velocidade de reprodução da cassette. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade normal. FAST (rápida) para efectuar a reprodução a uma velocidade rápida.

Se se interrompe a gravação.

- VOR está ajustado em ON. Se não pretende utilizar VOR, ajuste-o para posição OFF.

No é possível apagar a gravação por completo.

- O cabezal de borrado está sujo.
- Utiliza uma cinta de posição alta (TYPE II) ou de metal (TYPE IV).

Se produz um ruído seco durante o funcionamento da cinta.

- O botão de contador de cinta não se ha pulsado correctamente. Púselo e ponga o contador a "000".

Informações adicionais

Precauções

Corrente eléctrica
• Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas tamanho R6 (AA).

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução/ parar o avanço rápido ou a rebobinagem	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE \rightleftarrows na direcção da seta Para retomar a reprodução, liberte a tecla PAUSE \rightleftarrows .
Reproduzir apenas o lado inverso (no lado oposto)	DIR \rightleftarrows até o indicador REV ficar verde e carregue em PLAY.
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	continuamente em FF/CUE e depois solte a no ponto pretendido
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	continuamente em REW/REVIEW e depois solte a no ponto pretendido
Avançar rapidamente**	FF/CUE durante a paragem
Rebobinar**	REW/REVIEW durante a paragem
Mudar o lado da reprodução	DIR \rightleftarrows
Começar a gravar durante a reprodução	● REC
Retirar uma cassette	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP (função de libertação stop-pause) PAUSE \rightleftarrows também é desactiva automaticamente.
** O gravador interrompe o avanço e recuo rápidos no final de um lado dos lados e desliga-se automaticamente.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a reprodução para e o gravador desliga-se automaticamente.

Se ligar auscultadores (não fornecidos) ao jack EAR, obtém um som mono nos canais esquerdo e direito.

Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

Manutenção (ver a Fig. E)

Para limpar as cabeças da cassette e respectivos acessórios
Lime as cabeças, o rolete de compressão e o cabrestante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

Para limpar a caixa

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, bencina nem diluente.

Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Não se consegue carregar em ● REC.

- A patilha da cassette foi retirada.

Não consegue reproduzir.

- A cassette chegou ao fim do lado Inverso. Carregue em DIR \rightleftarrows para mudar o lado de reprodução.

O aparelho não funciona.

- As pilhas foram colocadas com a polaridade incorrecta.
- As pilhas estão fracas.
- PAUSE \rightleftarrows foi empurrado na direcção da seta.
- O transformador de CA não está bem ligado.
- Quando tentava utilizar o aparelho com pilhas secas, deixou o transformador de CA ligado ao jack DC IN 3V mas não o ligou a fonte de alimentação.

Não se ouve som do altifalante.

- O auricular está ligado.
- O volume está no mínimo.

A velocidade da fita é demasiado rápida ou lenta no modo de reprodução.

- O selector REC TIME está numa posição errada. Coloque-o na posição correspondente à velocidade utilizada para a gravação.
- SPEED CONTROL não está colocado na posição central.

O som diminui ou está com muito ruído.

- O volume está no mínimo.
- As pilhas estão fracas.
- As cabeças estão sujas. Consulte "Manutenção."

Não se consegue gravar.

- A ligação está incorrect